

**Módosítás 1**

**Helmut Scholz, Marina Albiol Guzmán, Paloma López Bermejo, Emmanuel Maurel, Eleonora Forenza, Javier Couso Permuy, Barbara Spinelli, Jiří Maštálka, Anne-Marie Mineur, Patrick Le Hyaric, Martina Anderson, Matt Carthy, Lynn Boylan, Liadh Ní Riada, Stelios Kouloglou, Marie-Christine Vergiat, Marie-Pierre Vieu, Dimitrios Papadimoulis**

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Jelentés****A8-0446/2018****Santiago Fisas Aixelà**

Az Európai Unió és Kolumbia, illetve Peru közötti kereskedelmi megállapodás végrehajtása (2018/2010(INI))

**Állásfoglalásra irányuló indítvány****1 bekezdés***Állásfoglalásra irányuló indítvány*

1. hangsúlyozza, hogy a megállapodás stratégiai értékei túlmutatnak a kereskedelem területén, mivel a megállapodás az emberi jogokra, a szociális jogokra, az *őshonos* népek és a mezőgazdasági termelők jogaira, valamint a környezetvédelemre vonatkozó hosszú távú elkötelezettség révén szilárd alapot teremt egy mélyebb kapcsolat számára, és hozzájárul az EU és Latin-Amerika közötti stratégiai partnerség megteremtéséhez;

*Módosítás*

1. hangsúlyozza, hogy a megállapodás stratégiai értékei túlmutatnak a kereskedelem területén, mivel a megállapodás az emberi jogokra, a szociális jogokra, az *őslakos* népek és a mezőgazdasági termelők jogaira, valamint a környezetvédelemre vonatkozó hosszú távú elkötelezettség révén szilárd alapot teremt egy mélyebb kapcsolat számára, és hozzájárul az EU és Latin-Amerika közötti stratégiai partnerség megteremtéséhez; ***komoly aggodalmának ad hangot az emberijog-védők, valamint a társadalmi mozgalmak tagjai ellen Kolumbiában elkövetett folyamatos gyilkosságok miatt, és hogy 2019 eleje óta immár hat fő vált emberölés áldozatává; mély sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a kolumbiai kormány, valamint a kormány parlamenti többsége úgy határozott, hogy figyelmen kívül hagyja a békemegállapodás létfontosságú elemeit, különösen a földterületeknek a konfliktus áldozatainak történő visszaszolgáltatása tekintetében;***

Or. en

9.1.2019

A8-0446/2

## Módosítás 2

**Helmut Scholz, Marina Albiol Guzmán, Paloma López Bermejo, Emmanuel Maurel, Eleonora Forenza, Javier Couso Permuy, Barbara Spinelli, Jiří Maštálka, Anne-Marie Mineur, Patrick Le Hyaric, Martina Anderson, Matt Carthy, Lynn Boylan, Liadh Ní Riada, Stelios Kouloglou, Marie-Christine Vergiat, Marie-Pierre Vieu, Dimitrios Papadimoulis**

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

## Jelentés

**A8-0446/2018**

**Santiago Fisas Ayxelà**

Az Európai Unió és Kolumbia, illetve Peru közötti kereskedelmi megállapodás végrehajtása (2018/2010(INI))

## Állásfoglalásra irányuló indítvány

### 1 a bekezdés (új)

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*Ia. arra sürget, hogy ha nem vetnek véget az emberijog-védőkkel szembeni gyilkosságoknak, ha nem csökkentik drasztikus módon a büntetlenséget, nem oszlatják fel a félkatonai csoportokat, valamint a kolumbiai hatóságok nem tartják be a békemegállapodásban foglaltakat, akkor a Bizottság tegyen lépéseket a demokratikus záradék életbe léptetése, valamint a kereskedelmi megállapodás – vagy legalább a megállapodás egy része – ideiglenes alkalmazásának felfüggesztése révén;*

Or. en

**Módosítás 3**

**Helmut Scholz, Marina Albiol Guzmán, Emmanuel Maurel, Eleonora Forenza, Barbara Spinelli, Jiří Maštálka, Anne-Marie Mineur, Patrick Le Hyaric, Martina Anderson, Matt Carthy, Lynn Boylan, Liadh Ní Riada, Stelios Kouloglou, Marie-Christine Vergiat, Marie-Pierre Vieu, Dimitrios Papadimoulis, Paloma López Bermejo**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Jelentés**

A8-0446/2018

**Santiago Fisas Aixelà**

Az Európai Unió és Kolumbia, illetve Peru közötti kereskedelmi megállapodás végrehajtása (2018/2010(INI))

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
6 bekezdés***Állásfoglalásra irányuló indítvány*

6. **üdvözi**, hogy a megállapodás megnyitja többek között az áruk, szolgáltatások, kormányzati beszerzések és beruházások piacait, **amely a fenntartható fejlődés elvein alapulva és a kereskedelem és a beruházások liberalizációjával és kiterjesztésével megteremtheti a hivatalos foglalkoztatás és a minőségi munka, a jobb munkakörülmények és az életszínvonal javításának lehetőségeit;**

*Módosítás*

6. **tudomásul veszi**, hogy a megállapodás megnyitja többek között az áruk, szolgáltatások, kormányzati beszerzések és beruházások piacait **az európai és multinacionális vállalatok előtt, és hogy ezzel Kolumbia viszonylatában a kereskedelmi mérleg az Európai Unió javára billent, fokozódott Kolumbiának és Perunak a bányászati és mezőgazdasági termékek kivitelétől való függősége, valamint hogy a pálmaolaj-üzletág számára teremtett ösztönzők miatt nagyobb nyomás nehezedik az esőerdőkre, amely tényezők mindegyike hozzájárult a nagyarányú földszerzések fokozottabb térnyeréséhez, illetve a két országban a még mindig igen törékeny iparosodási és gazdasági diverzifikációs folyamatok gyengítéséhez;**

Or. en

**Módosítás 4**

**Helmut Scholz, Marina Albiol Guzmán, Eleonora Forenza, Barbara Spinelli, Jiří Maštálka, Anne-Marie Mineur, Patrick Le Hyaric, Martina Anderson, Matt Carthy, Lynn Boylan, Liadh Ní Riada, Stelios Kouloglou, Marie-Pierre Vieu, Dimitrios Papadimoulis, Paloma López Bermejo, Paloma López Bermejo, Emmanuel Maurel**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Jelentés**

A8-0446/2018

**Santiago Fisas Aixelà**

Az Európai Unió és Kolumbia, illetve Peru közötti kereskedelmi megállapodás végrehajtása (2018/2010(INI))

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**11 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

11. *rámutat*, hogy a megállapodás *hozzájárul* a Kolumbiából és Peruból származó export korszerűsítéséhez és diverzifikációjához, és pozitív hatást *gyakorol* a kolumbiai és perui kkv-kra; *rámutat*, hogy a megállapodás lehetőséget nyújt a kolumbiai és perui start-up környezet fejlesztéséhez való hozzájárulásra, különösen a régió városközpontjaiban - például Bogotában, Medellinben és Limában - található vállalkozói közösségei tekintetében; hangsúlyozza azonban, hogy többet kell tenni a hagyományos ásványi, olaj- és mezőgazdasági termékek exportjának diverzifikálása tekintetében, amelyek a kivitel mennyiségének akár 70% -át is kitehetik, valamint a feldolgozott termékek és a nagyobb hozzáadott értékkel rendelkező termékek exportjának tekintetében, a gazdasági fejlődés és a munkahelyteremtés támogatása érdekében, teljes mértékben tiszteletben tartva a környezetvédelmi normákat és az emberi jogokat;

*Módosítás*

11. *tudomásul veszi*, hogy a *Bizottság meglátása szerint a* megállapodás *hozzájárult* a Kolumbiából és Peruból származó export korszerűsítéséhez és diverzifikációjához, és pozitív hatást *gyakorolt* a kolumbiai és perui kkv-kra, *ugyanakkor megállapítja, hogy a volumenre és a munkahelyteremtésre vonatkozó adatok igen alacsony szintekről tanúskodnak, és emlékeztet arra, hogy korábbi időszakokban is hasonló fejlődés volt tapasztalható; felhívja a Bizottságot, hogy jövőbeli elemzései során vegye figyelembe a helyi iparágak helyzetét és a gazdasági diverzifikációt*; *rámutat*, hogy a megállapodás lehetőséget nyújt a kolumbiai és perui start-up környezet fejlesztéséhez való hozzájárulásra, különösen a régió városközpontjaiban – például Bogotában, Medellinben és Limában – található vállalkozói közösségei tekintetében; hangsúlyozza azonban, hogy többet kell tenni a hagyományos ásványi, olaj- és mezőgazdasági termékek exportjának diverzifikálása tekintetében, amelyek a kivitel mennyiségének akár 70% -át is kitehetik, valamint a feldolgozott termékek és a nagyobb hozzáadott értékkel

rendelkező termékek exportjának  
tekintetében, a gazdasági fejlődés és a  
munkahelyteremtés támogatása érdekében,  
teljes mértékben tiszteletben tartva a  
környezetvédelmi normákat és az emberi  
jogokat;

Or. en

**Módosítás 5**

**Helmut Scholz, Marina Albiol Guzmán, Paloma López Bermejo, Eleonora Forenza, Javier Couso Permu, Barbara Spinelli, Jiří Maštálka, Anne-Marie Mineur, Patrick Le Hyaric, Martina Anderson, Matt Carthy, Lynn Boylan, Liadh Ní Riada, Stelios Kouloglou, Marie-Christine Vergiat, Marie-Pierre Vieu, Dimitrios Papadimoulis**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Jelentés****A8-0446/2018****Santiago Fisas Ayxelà**

Az Európai Unió és Kolumbia, illetve Peru közötti kereskedelmi megállapodás végrehajtása (2018/2010(INI))

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
19 bekezdés***Állásfoglalásra irányuló indítvány*

19. hangsúlyozza, hogy a korrupció az üzleti környezet egyik legfontosabb nem kereskedelmi jellegű akadály, amely növeli a vállalkozások működési nehézségeit; felszólítja a Bizottságot, hogy használja fel ezt a megállapodást a partnerországokban a jogállamiság és a jó kormányzás tekintetében véghezvitt belföldi reformok nyomán követésére, valamint hatékony korrupcióellenes intézkedések előterjesztésére;

*Módosítás*

19. hangsúlyozza, hogy a korrupció **egyfelől aláassa a demokráciát, másfelől** az üzleti környezet egyik legfontosabb nem kereskedelmi jellegű akadály, amely növeli a vállalkozások működési nehézségeit; **mély aggodalmát fejezi ki azzal kapcsolatban, hogy a két ország egyikének esetében sincs meg a politikai akarat arra, hogy a nagyszabású korrupciós ügyekben – amelyekre példaként említhető az Odebrecht-ügy – bírósági eljárásokat indítsanak;** felszólítja a Bizottságot, hogy használja fel ezt a megállapodást a partnerországokban a jogállamiság és a jó kormányzás tekintetében véghezvitt belföldi reformok nyomán követésére, valamint hatékony korrupcióellenes intézkedések előterjesztésére;

Or. en

**Módosítás 6**

**Helmut Scholz, Marina Albiol Guzmán, Paloma López Bermejo, Emmanuel Maurel, Eleonora Forenza, Javier Couso Permuy, Barbara Spinelli, Jiří Maštálka, Anne-Marie Mineur, Patrick Le Hyaric, Martina Anderson, Matt Carthy, Lynn Boylan, Liadh Ní Riada, Stelios Kouloglou, Marie-Christine Vergiat, Marie-Pierre Vieu, Dimitrios Papadimoulis**

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Jelentés****A8-0446/2018****Santiago Fisas Aixelà**

Az Európai Unió és Kolumbia, illetve Peru közötti kereskedelmi megállapodás végrehajtása (2018/2010(INI))

**Állásfoglalásra irányuló indítvány****22 bekezdés***Állásfoglalásra irányuló indítvány**Módosítás*

22. ragaszkodik ahhoz, hogy a Kolumbiával és Peruval kötött uniós kereskedelmi megállapodásról szóló, 2012. június 13-i állásfoglalásában foglaltaknak megfelelően hatékonyan és konkrét cselekvési tervek révén végre kell hajtani az emberi, környezeti és munkavállalói jogokra vonatkozó ütemtervvel kapcsolatos egyedi rendelkezéseket; emlékeztet különösen arra, hogy a felek kötelezettséget vállaltak az egyesülési szabadságra, a kollektív tárgyaláshoz való jogra, a szigorú és hatékony munkaügyi ellenőrzésekre, a társadalmi és etnikai vezetők elleni erőszakra és a környezetvédelemre vonatkozó normák érvényesítésére megfelelő megelőzési, ellenőrzési és végrehajtási mechanizmusok révén; **üdvözli** ezzel összefüggésben Kolumbia **arra irányuló erőfeszítéseit**, hogy bűncselekmények **esetén** – többek között hatékonyabb nyomás révén – **küzdjön a büntetlenség ellen, ugyanakkor kitart amellett**, hogy **további erőfeszítéseket kell tenni** az emberijog-védőkkel, a környezetvédelmi aktivistákkal, a szakszervezeti **vezetőkkel**,

22. ragaszkodik ahhoz, hogy a Kolumbiával és Peruval kötött uniós kereskedelmi megállapodásról szóló, 2012. június 13-i állásfoglalásában foglaltaknak megfelelően hatékonyan és konkrét cselekvési tervek révén végre kell hajtani az emberi, környezeti és munkavállalói jogokra vonatkozó ütemtervvel kapcsolatos egyedi rendelkezéseket; emlékeztet különösen arra, hogy a felek kötelezettséget vállaltak az egyesülési szabadságra, a kollektív tárgyaláshoz való jogra, a szigorú és hatékony munkaügyi ellenőrzésekre, a társadalmi és etnikai vezetők elleni erőszakra és a környezetvédelemre vonatkozó normák érvényesítésére megfelelő megelőzési, ellenőrzési és végrehajtási mechanizmusok révén; ezzel összefüggésben **sajnálataát fejezi ki, hogy Kolumbia nem tett erőfeszítéseket annak érdekében**, hogy **az elkövetett bűncselekmények – többek között hatékonyabb nyomás révén – ne maradjanak büntetlenül, és ragaszkodik ahhoz**, hogy **a kolumbiai hatóságok tegyenek hatékony lépéseket** az emberijog-védőkkel, a környezetvédelmi

az etnikai és közösségi vezetőkkel szembeni erőszak **felszámolására** és a nők ellen elkövetett **tartós** súlyos bűncselekmények **felszámolására irányuló hatékonyabb fellépés érdekében;**

aktivistákkal, a szakszervezeti **tagokkal**, az etnikai és közösségi vezetőkkel szembeni erőszak, **illetve** a nők ellen elkövetett súlyos, **ismétlődő** bűncselekmények **felszámolása érdekében, továbbá felszólítja a Bizottságot, hogy haladéktalanul léptesse életbe a megállapodás emberi jogi záradékát, és azt mindaddig alkalmazza, amíg a helyzet tekintetében nem érnek el jelentős javulást;**

Or. en



9.1.2019

A8-0446/7

**Módosítás 7**

**Helmut Scholz, Marina Albiol Guzmán, Paloma López Bermejo, Emmanuel Maurel, Eleonora Forenza, Javier Couso Permuy, Barbara Spinelli, Jiří Maštálka, Anne-Marie Mineur, Patrick Le Hyaric, Martina Anderson, Matt Carthy, Lynn Boylan, Liadh Ní Riada, Stelios Kouloglou, Dimitrios Papadimoulis, Marie-Pierre Vieu**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Jelentés**

**A8-0446/2018**

**Santiago Fisas Aixelà**

Az Európai Unió és Kolumbia, illetve Peru közötti kereskedelmi megállapodás végrehajtása (2018/2010(INI))

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
22 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*22a. tudomásul veszi a kolumbiai és a perui kormány azon törekvését, amelynek keretében alternatívákkal igyekeznek szolgálni a vidéki lakosságnak a – későbbiekben bünszervezetek által feldolgozott – kokacserje termesztésével szemben; felhívja a Bizottságot, hogy működjön együtt mindkét kormánnyal olyan megoldások azonosítása érdekében, amelyek a pálmaolajnál környezeti szempontból fenntarthatóbb alternatívát jelentenek;*

Or. en

**Módosítás 8**

**Helmut Scholz, Marina Albiol Guzmán, Emmanuel Maurel, Eleonora Forenza, Barbara Spinelli, Jiří Maštálka, Anne-Marie Mineur, Patrick Le Hyaric, Martina Anderson, Matt Carthy, Lynn Boylan, Liadh Ní Riada, Stelios Kouloglou, Paloma López Bermejo, Dimitrios Papadimoulis, Marie-Pierre Vieu**  
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

**Jelentés**

A8-0446/2018

**Santiago Fisas Ayxelà**

Az Európai Unió és Kolumbia, illetve Peru közötti kereskedelmi megállapodás végrehajtása (2018/2010(INI))

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**24 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

24. *üdvözi*, hogy az OECD mellett működő Szakszervezetek Konzultatív Bizottsága szerint nőtt **a kolumbiai** ellenőrök száma; hangsúlyozza, növelni kell a forrásokat a hatékony munkaügyi ellenőrzések biztosítása érdekében; felhívja a Bizottságot és az EKSZ-t, hogy **támogassák Kolumbiát** a munkaügyi ellenőrzések **megerősítésére irányuló erőfeszítéseiben**, amely egyértelműen hatalmas kihívást **jelent** a kolumbiai kormány számára, mivel az állam **a hosszú** fegyveres konfliktus során elvesztette ellenőrzését egyes országrészek felett, de **amelyet** mindennek ellenére **meg** kell **valósítani, és arra számít**, hogy további és hatékony ellenőrzéseket **végezzenek, különösen a vidéki térségekben**; kéri a Bizottságot, hogy szolgáltatson részletes információkat az ellenőrök és az ellenőrzések, valamint a felderített szabálytalanságok számáról; emlékeztet az OECD mellett működő Szakszervezetek Konzultatív Bizottsága arra vonatkozó ajánlásaira, hogy a nemzetközi normák elérése érdekében tovább kell növelni az ellenőrök számát;

*Módosítás*

24. **tudomásul veszi, hogy még ha rendkívül alacsony is, de** az OECD mellett működő Szakszervezetek Konzultatív Bizottsága szerint nőtt **Kolumbiában az** ellenőrök száma; hangsúlyozza, növelni kell a forrásokat a hatékony munkaügyi ellenőrzések biztosítása érdekében; felhívja a Bizottságot és az EKSZ-t, hogy **határozottan tartsanak ki amellet, hogy Kolumbiának eleget kell tennie a munkaügyi ellenőrzések megerősítése kapcsán vállalt kötelezettségének**, amely **ellenőrzések** egyértelműen hatalmas kihívást **jelentenek** a kolumbiai kormány számára, mivel az állam **az elhúzódó** fegyveres konfliktus során elvesztette ellenőrzését egyes országrészek felett, de **amelyeket** mindennek ellenére **vége** kell **hajtani, valamint elvárásként fogalmazza meg, hogy – különösen a vidéki térségekben –** további és hatékony ellenőrzéseket **végezzenek**; kéri a Bizottságot, hogy szolgáltatson részletes információkat az ellenőrök és az ellenőrzések, valamint a felderített szabálytalanságok számáról; emlékeztet az OECD mellett működő Szakszervezetek Konzultatív Bizottsága arra vonatkozó

ajánlásaira, hogy a nemzetközi normák  
elérése érdekében tovább kell növelni az  
ellenőrök számát;

Or. en